

УДК: 378

DOI: 10.25629/НС.2024.03.13

РЕАЛИЗАЦИЯ ТЕХНОЛОГИИ «СТОРИТЕЛЛИНГ» В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВУЗЕ

Корсакова Г.Г., Зиневич Н.В., Попадина Ж.П.

Балтийский Федеральный университет им. И. Канта Калининград

Аннотация

В статье исследуются ключевые практические аспекты педагогической технологии «сторителлинг» в процессе обучения студентов медицинского профиля русскому языку как иностранному. Анализируется специфика этой технологии как комплекса педагогических действий с целью управления вниманием, эмоционального воздействия на обучающихся и закрепления профессиональной информации в памяти на длительное время. На основе педагогического наблюдения делается вывод о том, что поэтапная реализация технологии «сторителлинг» на практических занятиях по русскому языку расширяет возможности представления учебной информации в формате увлекательной истории, что создает условия для более эффективного освоения изучаемого материала. Предлагается методический комплекс заданий и упражнений с акцентом на решение важных коммуникативных задач языкового образования. Результатом исследования выступает поэтапный алгоритм внедрения технологии «сторителлинг» на занятиях по русскому языку как иностранному, который может быть использован и по другим направлениям подготовки.

Ключевые слова

технология «сторителлинг», обучение через истории, учебные действия, сценарий, аудирование, коммуникативные задачи

Введение

В последнее время все большую популярность приобретает применение инновационных технологий во всех сферах жизни людей. Они становятся более разнообразными, возрастает их присутствие в образовательных услугах и это диктует важность поиска новых подходов и методик обучения. Новые форматы преподавания должны повысить эффективность обучения, улучшить восприятие, усвоение информации и отвечать запросам времени в целом. Современная вузовская методика нацелена на совершенствование системы обучения русского языка как иностранного (далее – РКИ), так как расширился круг лиц, желающих получить высшее образование в России и изучать русский язык как средство повышения профессиональных компетенций.

Особую популярность в последние годы в методике преподавания различных дисциплин приобрела технология «сторителлинг», которая представляет собой эффективную коммуникативную технику, нарративную практику в форме увлекательного рассказа с применением как традиционных (устный рассказ, чтение, диктант), так и мультимедийных (графических, аудио – видеоподкастов, веб-дизайна и других) средств обучения.

Данная методика представляет собой «технологии формирования психологических взаимосвязей, важной целью которых является управление чувствами и вниманием обучающихся, правильная расстановка приоритетов. Важно использовать сторителлинг для закрепления информации в памяти на длительное время» [5, с.102].

Идея данной технологии заключается в особом способе передачи информации с целью эмоционального воздействия на слушателей с помощью текстов (устных, письменных, цифровых)

в форме увлекательных историй. Многие исследователи [5, 7, 8, 11] считают данную технологию весьма перспективной, но недостаточно изученной как в сфере образования, так и в других общественных областях. Мы согласны с мнением О. С. Назаровой, которая полагает, что «при столь большом распространении сторителлинга в разных сферах, нельзя сказать, что феномен изучен всецело. Среди исследователей нет единого взгляда на данную технологию, сферу и принципы ее применения, правила и приемы ее практической реализации. Сторителлинг как образовательная (педагогическая) практика вызывает гораздо больше вопросов» [7, с. 16].

Поскольку сторителлинг является инновационной технологией, большой круг проблем относительно ее использования остается малоизученным и требующим детального анализа. В частности, необходимо исследование научно-методического обеспечения обучения с использованием технологии «сторителлинг», анализ факторов, влияющих на повышение мотивации обучаемых к изучаемому предмету с помощью этой методики. Также особого внимания заслуживает разработка сценариев, комплекса упражнений и заданий для практического внедрения этой технологии в учебный процесс.

Среди исследователей также нет единого мнения относительно эффективности использования данной технологии на занятиях. С одной стороны, исследователи говорят о сторителлинге как об очень действенном инструменте, нацеленном на повышение мотивации к учебным дисциплинам. В то же время, «перенасыщенный мультимедийным контентом (развлекательного характера) сторителлинг может стать главным «отвлекающим фактором», что отнюдь не способствует реализации педагогических задач» [7, с.18].

Кроме того, анализ источников по вышеуказанной теме показал, что технология «сторителлинг» более описана и реализована на различных уроках в средней школе. Что касается техники ее применения в вузах и в частности, на занятиях РКИ в обучении иностранных студентов, то она разработана недостаточно. Поэтому анализ возможностей использования технологии сторителлинга в процессе преподавания РКИ и алгоритм ее интеграции в учебный процесс является, по нашему мнению, актуальной и востребованной научно-практической задачей, которая и обуславливает выбор темы данной статьи.

Краткий обзор литературы

Анализ технологии «сторителлинг», описание ее возможностей и механизм интеграции в учебный процесс представлен в работах Н. В. Багрецовой [1], Ж. Е. Ермолаевой [2, 3], Л. И. Кутеповой [5], О. С. Назаровой [7], О. В. Морозовой [6], С. И. Симаковой [10], О. В. Тодоровой [12], В. П. Шibaева [14], О. А. Фадеевой [13] и других ученых.

Сторителлинг как инновационная образовательная технология широко используется в обучении иностранному языку. Данный метод обучения иностранному языку был предложен Р. Блэйном [15] и он является разновидностью метода физической реакции Дж. Ашера (J.W. Asher), который доказал наличие ассоциаций между словами и жестами в процессе прослушивания речи на иностранном языке. Теоретическими основами этих исследований являются работы ведущих ученых в области психологии и педагогики (И. А. Зимняя [4], С. Л. Рубинштейн [9] и др.). Основываясь на понятии слухо-зрительного синтеза, позволяющего синхронно воспринимать совпадающие по времени демонстрации слуховые и зрительные образы, был сделан вывод об эффективности восприятия информации с использованием всех каналов ее поступления. Основываясь на теоретические тезисы, сделанные учеными, можно считать, что использование технологии «сторителлинг» на занятиях по иностранному языку позволяет разнообразить учебный материал, расширить тематический диапазон и обогатить содержание звуковой и зрительной наглядностью. Это способствует не только совершенствованию навыков аудирования, произношения, но и формированию коммуникативных и интеллектуальных умений, которые необходимы для успешной речевой деятельности.

Методы

Целью настоящей статьи является анализ возможностей использования технологии сторителлинга в процессе преподавания РКИ для студентов медицинского профиля и алгоритм ее интеграции в учебный процесс. Методами исследования послужили: теоретический анализ научной и методической литературы, обобщение результатов эмпирических исследований, синтез, наблюдение.

Результаты и их обсуждение

Реализация технологии «сторителлинг», согласно Р. Блэйн [15], происходит с помощью создания в ходе занятия совместной с обучаемыми истории на основе спланированного сценария. Важной составляющей сценария являются события или детали с контекстуальной информацией, которые дают возможность учащимся использовать свои знания, совершенствовать умения отбора и анализа информации. Как правило, история, используемая в данной технологии, имеет линейную композицию. Ее отличают следующие сюжетные элементы: вводная часть, завязка – нарратив, который предшествует конфликту и знакомит с главными героями. Далее следует непосредственно конфликт – проблемная ситуация, а затем развивающееся действие – события, происходящие с главными героями. Кульминация – пиковая точка конфликта героя с обстоятельствами, исходящее действие – окончание проблемной ситуации, разрешение конфликта. И завершается сценарий призывом к определенному умозаключению, действию – что необходимо сделать, узнав историю.

Учитывая вышеизложенное, под сценарием в контексте сторителлинга в процессе обучения иностранным языкам мы понимаем развернутый линейный и нелинейный текст, описание событий или литературное произведение, содержащее следующие компоненты: экспозицию (завязка сюжета), кульминацию и развязку (логическое завершение сюжета. Основными параметрами используемой «истории являются следующие: небольшой объем, наличие увлекательного сюжета (экспозиция, завязка, развязка), потенциал эмоционального воздействия на обучающихся и их вовлечение в коммуникацию» [1, с. 32].

Мы согласны с мнением Н. В. Багрецовой, что «при обучении иностранным языкам подбор историй должен соответствовать следующим критериям: 1. Соответствие содержания истории: теме занятия, целями задачам обучения; возрасту обучающихся и их интеллектуальному уровню. 2. Соответствие языка истории языковому уровню обучающихся или небольшое превышение этого уровня. 3. Наличие в истории повторяющихся предсказуемых языковых паттернов. 4. Наличие средств наглядности, помогающих пониманию содержания» [1, с. 31].

Что касается классификации сторителлинга в процессе преподавания иностранного языка исследователи [1, 5] предлагают различать рецептивный и продуктивный сторителлинг. Рецептивный (репродуктивный) сторителлинг основан на аудиовизуальном восприятии выбранной истории (через чтение, просмотр, на слух) и использовании ее как основы для формирования необходимых коммуникативных компетенций. Продуктивный сторителлинг основан на создании истории обучаемыми по разработанным преподавателем методическим опорам. Такими могут быть: ключевые слова, визуальные средства, подробные планы, наводящие вопросы и другие обучающие средства.

Реализация технологии сторителлинга на практических занятиях по иностранному языку возможна в трех последовательных этапах:

1. Мотивационно – подготовительном;
2. В ходе учебной работы в процессе представления истории;
3. В ходе учебной работы после представления истории.

Рассмотрим конкретный пример использования технологии «сторителлинг» на практическом занятии по русскому языку как иностранному у студентов медицинского профиля. Сценарий разрабатывался по теме: «Преодоление болезни».

Занятие начинается с мотивационно-подготовительного этапа. Студенты получают информацию о теме занятия, озвучивается сценарий и предлагается выполнение заданий, которые нацелены на активизацию внимания, облегчение понимания информации и создание эмоционального настроя в группе. Предлагаются следующие тренировочные упражнения:

Упражнение 1. Ознакомление с новой лексикой. Обучающиеся знакомятся с ключевыми тематическими терминами через чтение слов вслух и толкование их значений. В качестве закрепления новой лексики преподаватель может воспользоваться интерактивными карточками, чтобы обучающиеся могли еще раз проговорить термины самостоятельно. Это следующие слова и выражения:

Лейкемия, кровь, рак крови, «химия», капельница, пациент, стационар, отечность, клетчатка, диагноз, почки, депрессия, лечение, побочные явления, сила духа, выздоровление, выписка из больницы.

Упражнение 2. Преподаватель называет заголовок истории и просит обучающихся предложить свои варианты развития истории, предугадать ее содержание. Это следующий заголовок:

История человека, который излечился от рака крови, а через несколько дней поднялся на Эльбрус и тем самым установил мировой рекорд.

Упражнение 3. Преподаватель представляет завязку истории. Происходит знакомство с героем, возникает проблемная ситуация, которую предстоит преодолеть герою, совершается погружение в пространство и время событий. Преподаватель рассказывает историю по частям, с остановками для проверки понимания, с повторением наиболее трудных языковых конструкций. В процессе презентации истории, преподаватель задает вопросы, каждый из которых требует четкого ответа:

В январе 2019 года тридцатилетнему Андрею поставили диагноз «лейкемия».

Приблизительные вопросы – Сколько Андрею лет? Какой диагноз ему поставили?

Андрей не переживал известные стадии горя – шок, гнев, депрессию и так далее. Первая мысль «Как же мои родные!» оказалась самым сильным звеном в цепи преодоления болезни.

Приблизительные вопросы – Какие стадии переживал Андрей? Какая мысль была первая?

Таким образом представлена первая составляющая сценария, в которой проблемная ситуация становится точкой развития сюжета.

Далее осуществляется учебная работа в процессе презентации истории, происходит развитие конфликта, выявляются и преодолеваются препятствия в сюжете истории. Преподаватель представляет продолжение истории, задает вопросы с целью контроля понимания переданной информации, вовлечения студентов в процесс обсуждения истории и многократному повторению одинаковых лексико-грамматических конструкций, а также новых терминов. Продолжение истории выглядит следующим образом:

Лечение продолжалось два года и восемь месяцев. И все это время его беспокоили побочные явления. Но невероятная сила духа Андрея привели к выздоровлению. Врач рекомендовал Андрею двигаться, а не лежать. Так как когда ходишь, кровь циркулирует, быстрее выводится «химия». Пациент оказался ответственным. У него был низкий иммунитет, каждый шаг давался очень тяжело, но с капельницей в руках Андрей каждый день нахаживал по стационару семь тысяч шагов. В выздоровлении Андрея большую роль сыграла привычка к дисциплине. С детства он занимался спортом, бегал марафонские дистанции до диагноза. Также помогло и вдумчивое отношение к собственному телу. Поскольку вся «химия» выводится почками, люди пьют много воды, отчего появляется отечность. Андрей решил для себя, что надо не пить, а есть клетчатку – в ней вода. Также, он экспериментировал с едой, и подобрал подходящую для себя диету.

Вопросы к данному фрагменту истории могут быть следующие:

Сколько продолжалось лечение? Что такое побочные явления? Какие бывают побочные явления? Что привело к выздоровлению? Что такое сила духа, приведите примеры? Что рекомендовал врач Андрею и почему? Сколько шагов делал Андрей каждый день? Какая привычка помогла Андрею выздороветь? Чем он занимался до болезни? Как выводится «химия» из организма? Почему появляется отечность?

Далее, с помощью следующих заданий обучаемые самостоятельно воспроизводят по памяти отдельные лексико-грамматические выражения, проявляют свои творческие способности через прогнозирование, осуществляют контроль речи, работая в парах. Для реализации вышеперечисленных задач предлагается выполнение следующих упражнений:

Упражнение 4. Преподаватель просит студентов пересказать друг другу начало истории и предложить свои варианты продолжения истории.

Упражнение 5. Преподаватель просит студентов ответить на следующие вопросы:

Что вы знаете о болезни Андрея? Какие есть варианты ее лечения? Как вы думаете, правильно ли поступал Андрей в процессе лечения? Почему? Для чего ставят капельницу пациентам? Как должен вести себя врач при общении с пациентом? Почему у некоторых людей низкий иммунитет?

Упражнение 6. Преподаватель просит студентов пересказать друг другу начало и продолжение истории с обязательным использованием новых слов и выражений.

Упражнение 7. Преподаватель просит студентов продолжить следующие утверждения:

- Андрею также помогло то, что
- Люди пьют много воды для того, чтобы
- Также, он экспериментировал с

Упражнение 8. Преподаватель просит студентов предложить свои варианты окончания истории.

Далее обучающиеся анализируют ситуацию, формируют свое отношение к событиям, выдвигают варианты развития сюжета, тем самым внедряя свой личный опыт в повествование, что делает их максимально вовлеченными в ход истории. После обмена своими вариантами историй преподаватель завершает повествование истории и представляет следующий фрагмент:

Находясь в больнице, он мечтал отправиться в горы после выздоровления. Поэтому подъем на Эльбрус стало одним из первых мероприятий, которое он организовал на 11-й день после выписки из больницы.

Приблизительные вопросы:

О чем мечтал Андрей, находясь в больнице? Когда он поднялся на Эльбрус?

Упражнение 9. Работа в парах. Перескажите друг другу всю историю.

После завершения презентации истории студенты могут обсудить, чье окончание истории было самым интересным, неожиданным или оригинальным. В очередной раз обмен личным мнением в группе создает характер взаимодействия и обмена жизненным опытом среди обучающихся. В процессе обмена мнениями, преподаватель может предложить пересказать историю друг другу с самого начала до конца или вариант пересказа, когда один начинает, а второй

продолжает повествование. Для более качественного пересказа преподаватель может предложить ряд опорных слов, которые следует обязательно использовать в своей речи. Студенты в процессе презентации истории и выполнения упражнений получают поэтапные инструкции со стороны преподавателя.

Упражнение 9 завершает вторую часть учебной работы и далее следует третий этап, а именно, выполнение коммуникативных заданий после презентации истории. В процессе данного этапа закрепляются вновь введенные лексико-грамматические единицы, происходит визуальное ознакомление с прочитанной вслух историей. Целью данного этапа является отработка навыков и умений, содержательный анализ истории и ее отдельных фрагментов. Предлагаются следующие упражнения, с помощью которых обучающиеся смогут выразить свое собственное отношение к проблеме, творчески осмыслить ситуацию и создать собственную речевую коммуникацию с активным использованием терминологических единиц.

Упражнение 10. Преподаватель просит студентов письменно составить опорный конспект для краткого пересказа истории от лица Андрея или от лица лечащего врача и в парах пересказать друг другу свои варианты.

Упражнение 11. Студенты должны решить, являются ли следующие утверждения верными или ложными:

- Андрею двадцать лет.
- Ему поставили диагноз «лейкемия».
- Лечение продолжалось один год.
- Врач рекомендовал Андрею лежать.
- Андрей каждый день нахаживал десять тысяч шагов.
- Андрей с детства занимался спортом.
- Первым мероприятием, которое он организовал после выписки из больницы, был спортивный марафон.

После выполнения данных упражнений преподаватель предлагает ознакомиться с презентуемой историей в напечатанном виде для отработки чтения вслух и выполнения лексико-грамматических упражнений. Письменную версию истории можно расширить по содержанию, включив в нее новые детали и дополнительную информацию, что создает новые возможности для закрепления лексико-грамматического материала и создания новых коммуникативных ситуаций. После чтения обучающимся предлагается выполнить следующие упражнения:

Упражнение 12. Заполните пропуски подходящими по смыслу существительными в правильном падеже:

иммунитет, болезнь, диагноз, выписка, отечность, почки, кровь

1. Ему поставили серьезный
2. Позитивные мысли оказались самым сильным звеном в преодолении ...
3. Когда люди двигаются, циркулирует
4. У пациента был низкий поэтому врач рекомендовал принимать витамины.
5. Жидкость из организма выводится ...
6. Из-за употребления большого количества воды, у пациента появилась ...
7. После ... из больницы пациент продолжал лечение дома.

Упражнение 13. Соотнесите начало и окончание предложений, а также расставьте их в правильной последовательности.

- | | |
|---|--|
| - Также, он экспериментировал с едой, | – два года и восемь месяцев. |
| - Врач рекомендовал Андрею двигаться, | – мечтал отправиться в горы после выздоровления. |
| - Андрей не переживал известные стадии горя | – а не лежать. |
| - Находясь в больнице, он | – ответственным. |
| - Лечение продолжалось | – сыграла привычка к дисциплине. |
| -В выздоровлении Андрея большую роль | – и подобрал подходящую для себя диету. |
| - Пациент оказался | – шок, гнев, депрессию и так далее. |

Упражнение 14. Запишите, какова мораль истории, как ведут себя другие люди в похожих ситуациях. После написания студенты делятся своими идеями.

Упражнение 15. Разработайте в парах диалог между Андреем и врачом. Его первый визит после того, как он узнал свой диагноз.

Упражнение 16. Используя каркас истории, придумайте свою историю и расскажите группе.

Таким образом, в структуре урока задействованы все этапы технологии сторителлинга и последовательно представлен сценарий истории, который скрепляет все элементы урока. История является стержнем урока, все этапы содержательно связаны с ней. Опираясь на все ключевые элементы данной технологии, шаг за шагом выполняя лексико-грамматические и коммуникативные задания, преподаватель и обучающиеся выполняют все поставленные учебные задачи.

Выводы и заключение

Таким образом, анализ научно-методической литературы доказывает высокую эффективность сторителлинга и подтверждает целесообразность использования этой технологии при обучении РКИ. Поэтапная реализация сторителлинга на практических занятиях по РКИ значительно расширяет возможности представления и подачи учебной информации в формате увлекательной истории, что создает условия для овладения четырьмя видами речевой деятельности. Эмоциональная составляющая позволяет повысить интерес обучаемых, удерживать их внимание, а, следовательно, обеспечить запоминание, усвоение новых лексических единиц и вовлечь каждого студента в коммуникацию на иностранном языке. Кроме того, технология «сторителлинг» предоставляет преподавателям инструментарий, обладающий неограниченным дидактическим потенциалом для более эффективного освоения изучаемого материала, создания условий для самореализации, развития у обучаемых алгоритма учебных действий, построения индивидуальных стратегий обучения, а также экономии учебного времени.

Библиография

1. Багрецова Н. В. Сторителлинг в обучении иностранному языку: ключевые аспекты. Педагогика и психология образования. 2020. № 2. С. 25 – 38.

2. Ермолаева Ж. Е., Лапухова О. В. Сторителлинг как педагогическая техника конструирования учебных задач в вузе // Концепт. 2016. № 6. URL: <http://e-kon-cept.ru/2016/16132.htm> (дата обращения: 17.08.2023).
3. Ермолаева Ж. Е., Лапухова О. В., Герасимова И. Н., Смирнова В. А. Сторителлинг как педагогическая техника передачи явного и неявного знания в вузе // Образовательные технологии. 2017. № 1. С. 73–90.
4. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991. – 219 с.
5. Кутепова Л. И., Перевозчикова Н. Г., Егорова Н. Г., Соколова Л. И. Использование технологии сторителлинг в образовательном процессе вуза. Балтийский гуманитарный журнал. 2021. Т. 10. № 3 (36), с. 101–104.
6. Морозова О. М. Внедрение технологии сторителлинга как средства развития ключевых компетенций у студентов педагогического колледжа // Инновационное развитие профессионального образования. 2020. №1 (25) URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vnedrenietehnologii-storitellingsa-kak-sredstva-razvitiya-klyuchevykh-kompetentsiy-ustudentov-pedagogicheskogo-kolledzha> (дата обращения: 05.03.2023).
7. Назарова О. С. Цифровой сторителлинг как современная образовательная практика. Гуманитарная информатика. 2018. №15. С. 15 – 28.
8. Писаренко В. И. Аудиовизуальные технологии в учебном процессе по дисциплине «Иностранный язык» // Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации: сборник статей XIV Международной научно-практической конференции: в 2 ч. – Пенза, 2018. – С. 185–193.
9. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии. – СПб: Питер, 2000. – 712 с.
10. Симакова С. И., Енбаева А. П., Исакова Т. Б. Мультимедийный сторителлинг – теоретическое осмысление // Вестник ВУиТ. 2019. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/multimedijnystoritellingteoreticheskoe-osmyslenie> (дата обращения: 05.08.2023).
11. Тихонова Е. В. «Storytelling» в преподавании: вызовы современности и педагогическая практика // Психология образования в поликультурном пространстве. 2016. Вып. 34 (2). С. 136–143.
12. Тодорова О. В. Сторителлинг как инновационный рг-инструмент // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 4. С. 610.
13. Фадеева О. А. Сторителлинг как символическая информационно-коммуникативная технология // Политическая лингвистика. 2015. № 4 (54). С. 150–153.
14. Шибяев В. П. Подходы к реализации идей новой образовательной парадигмы в условиях инновационного вуза // МНКО. 2012. № 2. С. 174 – 175.
15. Blaine R., Seely C. Fluency through TPR storytelling: Achieving real language acquisition in school. Berkeley, CA, 2014. 220 p.

**REALIZATION OF TECHNOLOGY “STORYTELLING” IN THE PROCESS OF
TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN HIGHER EDUCATION**

Korsakova G.G., Zinevich N.V., Popadina J.P.

Kant Baltic Federal University Kaliningrad

Abstract

The article investigates the key practical aspects of pedagogical technology “storytelling” in the process of teaching Russian as a foreign language to medical students. The specificity of this technology as a complex of pedagogical actions with the purpose of attention management, emotional influence on students and fixing of professional information in memory for a long time is analyzed. On the basis of pedagogical observation it is concluded that the step-by-step realization of the technology “storytelling” at practical classes in Russian language expands the possibilities of presenting educational information in the format of a fascinating story, which creates conditions for more effective mastering of the studied material. A methodical complex of tasks and exercises is proposed with an emphasis on solving important communicative tasks of language education. The result of the study is a step-by-step algorithm for the implementation of technology “storytelling” in classes in Russian as a foreign language, which can be used in other areas of training.

Keywords

storytelling technology, learning through stories, learning actions, script, listening, communicative tasks